

Lust auf Neues , Lust auf Vielfalt ?

J'ai eu la chance de participer à trois reprises à des stages linguistiques et culturels pendant l'été. Le premier auquel j'ai assisté à Vienne en août 2000 avait pour thématique : Wien , eine Metropole an der Donau.

Les deux autres, organisés conjointement par le Ministère de l'Education Nationale (CIEP) et l'Institut Goethe, ont eu lieu à Berlin en 2004 et en 2010 .

Le travail en tandem était au cœur de ces deux derniers stages. Nous étions, en 2010, 20 professeurs germanistes de différentes académies (dont 4 enseignants de DAL) qui partions à la rencontre de 20 professeurs romanistes venus de Berlin, du Brandebourg et d'autres villes d'Allemagne.

Chaque matin, pendant deux semaines, nous avons échangé dans les deux langues afin de perfectionner et de réactualiser nos connaissances linguistiques et culturelles.

Cette forme de travail est une occasion unique d'apporter à l'autre des savoir-faire et des compétences qu'il cherche à acquérir. Cela suppose un soutien réciproque et une adaptation aux besoins du ou de la partenaire. A titre d'exemple, l'objectif de tel collègue pouvait être l'amélioration de sa prononciation en français ou bien l'acquisition d'un vocabulaire plus précis concernant les nouvelles technologies)

Dans cette démarche, les formateurs de l'Institut Goethe dont je salue l'écoute et le professionnalisme nous ont permis de nourrir nos échanges en nous proposant des thèmes de discussion en lien avec la culture des deux pays.

Le travail en tandem ne s'est pas limité à des échanges chaque matin entre 9h et 12h30 à l'Institut français de Berlin. Ensemble, nous avons plongé dans ce Berlin cosmopolite et foisonnant. Nous avons exploré, munis de questionnaires, certains quartiers de la ville. Ces recherches ont donné lieu ensuite à l'élaboration de panneaux et à une présentation orale par les professeurs français.

Un programme culturel riche (cinéma, concerts, visites de musées) et une ambiance conviviale ont contribué à rendre ce séjour agréable.

Ces actions de formation permettent également de rencontrer et d'échanger avec des collègues de sa matière et de porter un regard différent sur ses propres pratiques.

La présence de collègues de DAL en Maths, Histoire et SVT introduit une diversité intéressante.

Après le stage de 2004, j'avais gardé contact avec des collègues berlinois qui m'ont aidé à mettre en place un échange au niveau Seconde (Section Euro) avec un lycée de Reinickendorf qui fonctionne avec succès depuis 2008.

Je garde un excellent souvenir de ces séjours enrichissants à tous égards et j'encourage tous les collègues à se lancer dans cette aventure.

Guy Kagane (Lycée Camille Claudel à Palaiseau)